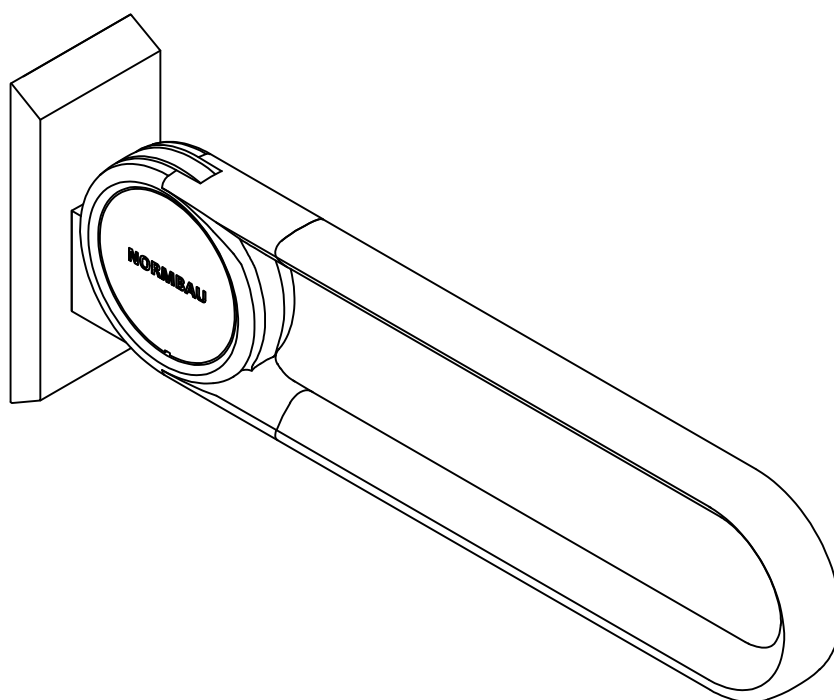


NORMBAU

PASSION FOR CARE

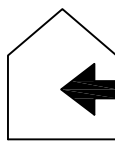
Cavere[®] Care

- (DE) Montage- und
Gebrauchsanleitung
- (GB) Fixing instructions and
directions for use
- (FR) Instructions de
montage et d'utilisation
- (NL) Montage- en gebruiks-
aanwijzing

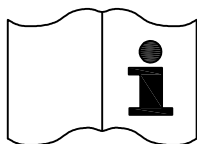




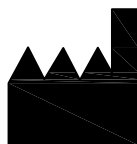
(DE) TÜV geprüft
(GB) TÜV tested
(FR) Testé par TÜV
(NL) TÜV-gekeurd



(DE) Nur für den Innenbereich
(GB) For interior only
(FR) Uniquement pour un usage intérieur
(NL) Alleen voor gebruik binnenshuis



(DE) Montageanleitung beachten
(GB) Follow installation instructions
(FR) Respectez les instructions de montage
(NL) Neem de montagehandleiding in acht



(DE) Hersteller
(GB) Manufacturer
(FR) Constructeur
(NL) Fabrikant

Normbau Beschläge
und Ausstattungs GmbH
Schwarzwaldstraße 15
77871 Renchen
Germany



(DE) Maximales Benutzergewicht
(GB) Maximum user weight
(FR) Poids maximal de l'utilisateur
(NL) Maximale belasting



(DE) Richtlinie 93/42 EWG über Medizinprodukte
(GB) Directive 93/42 EEC concerning medical device
(FR) Directive 93/42 CEE sur les produits médicaux
(NL) Richtlijn 93/42 EWG voor medische hulpmiddelen



(DE) Ausführung rechts
(GB) Right-hand design
(FR) Exécution "droite"
(NL) Uitvoering rechts



(DE) Ausführung links
(GB) Left-hand design
(FR) Exécution "gauche"
(NL) Uitvoering links



NORMBAU Extranet
<https://www.normbau-extranet.de>

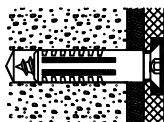
- (DE) Sollten Sie weitere Informationen zu den Produkten benötigen, können Sie die entsprechende Montageanleitung vom NORMBAU Extranet <https://www.normbau-extranet.de> herunterladen.
- (GB) For further information on these products, please download them from the NORMBAU Extranet at <https://www.normbau-extranet.de>
- (FR) Pour informations ultérieure sur ces produits, vous pouvez télécharger les instructions de montage sur l'Extranet NORMBAU <https://www.normbau-extranet.de>.
- (NL) Wilt u meer informatie over onze producten, dan kunt u de betreffende montage handleidingen downloaden van onze website: <https://normbau-extranet.de> om ze te kunnen vergroten.



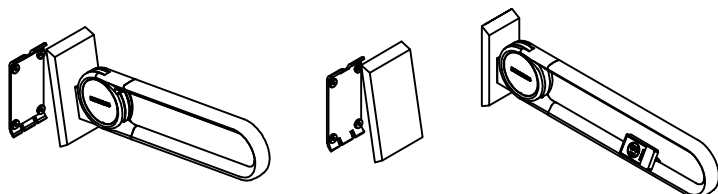
(DE) Dokument bitte aufbewahren!
(GB) Please retain this document!
(FR) Veuillez conserver ce document!
(NL) Bewaar dit document!



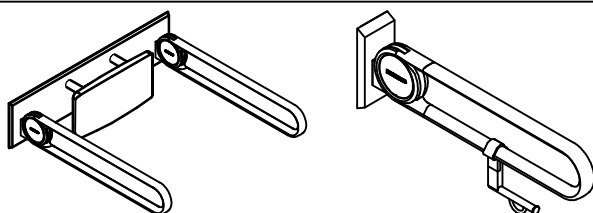
(DE) Warnhinweise & Zweckbestimmung	4 - 5
(GB) Warnings & intended use	
(FR) Messages d'avertissement et usage prévu	
(NL) Waarschuwingen & beoogd gebruik	



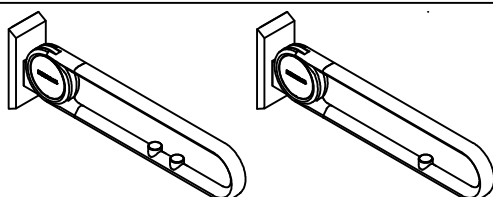
(DE) Befestigungsmaterial	6 - 7
(GB) Fixing material	
(FR) Matériel de fixation	
(NL) Bevestigingsmateriaal	



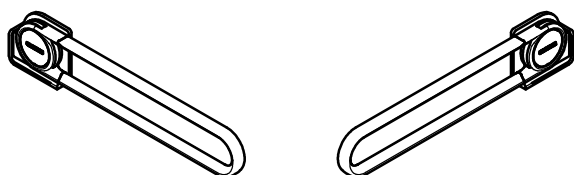
(DE) Stützklappgriff vario, einhängbar	8-10
(GB) Suspendable lift-up support rail, vario	
(FR) Barre d'appui rabattable vario, amovible	
(NL) Opklapbare muursteun vario, op te hangen	



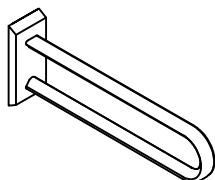
(DE) Rückenlehne und Papierrollenhalter	11-13
(GB) Back support and toilet paper holder	
(FR) Dossier et porte-rouleau de papier	
(NL) Rugleuning en toilethouder	



(DE) E-Taster	14-15
(GB) E-switch	
(FR) Bouton de commande	
(NL) E-Taster	



(DE) Stützklappgriff	16-17
(GB) Lift-up support rail	
(FR) Barre d'appui rabattable	
(NL) Opklapbare muursteun	



(DE) Wandstützgriff	18
(GB) Wall grab	
(FR) Barre d'appui murale	
(NL) Wandsteungreep	



(DE) Einstellung der Bremskraft	19
(GB) Setting the braking force	
(FR) Réglage de la force de freinage	
(NL) Instelling remkracht	



(DE) Wartungs- & Pflegehinweise	20-23
(GB) Maintenance & cleaning instructions	
(FR) Consignes d'entretien et de nettoyage	
(NL) Aanwijzingen onderhoud & reiniging	

(DE) Warnhinweise

Die Montage ist vom Fachmann und nur mit NORMBAU Montagesets bzw. geeignetem Befestigungsmaterial auszuführen. Die Installation und der Anschluss eines E-Tasters ist von einem Elektriker auszuführen. Bei nicht fachgerechter Montage oder nicht sachgemäßer Verwendung wird von NORMBAU keine Haftung für Folgeschäden übernommen.

Die Gewährleistung beträgt entsprechend der derzeitigen gesetzlichen Regelung 2 Jahre.

Vor der Montage ist der Wandaufbau unbedingt zu prüfen, um das Befestigungsmaterial festzulegen. Die max. zul. Belastung für die Produkte liegen bei:

Cavere Stützklappgriffe 7447... 100 Kg

Cavere Wandstützgriffe 7467... 100 Kg

Benutzen Sie die Produkte nicht, wenn Sie die max. zul. Belastung überschreiten, es könnte zu dauerhafter Schädigung des Produktes führen. In diesem Fall muss das Produkt vor der Weiterverwendung geprüft werden!

Achtung Verletzungsgefahr:

Beim nach oben Klappen des Stützklappgriffes, Hand nicht zwischen Griff und Wand.

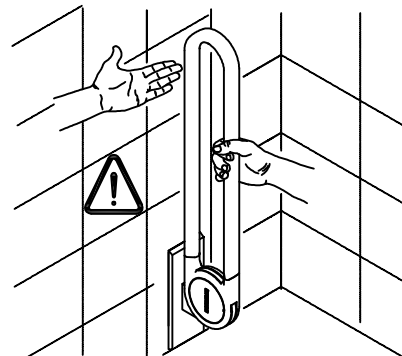
Achtung: Durch Sonneneinstrahlung oder durch Reinigung mit heißem Wasser können Temperaturen größer als 41°C erreicht werden, was zu Hautschädigung/Verbrennung führen kann.

Von den von NORMBAU verwendeten Materialien geht keine toxische Gefahr aus.

Zweckbestimmung nach Richtlinie 93/42 EWG:

NORMBAU Produkte sind für die Anwendung in geschlossenen Räumen, z.B. in Bädern und WCs, bestimmt. Die Sitze bieten Halt für Menschen mit oder ohne körperliche Einschränkungen.

NORMBAU Produkte bestehen aus recycelbaren Materialien und werden der Wiederverwendung zugeführt.



(GB) Warnings:

To be fitted by a professional and using only NORMBAU assembly kits or appropriate fixing material. An E-switch must be installed and connected by an electrician. If not professionally fitted or are used inappropriately, NORMBAU accepts no liability for any resulting losses or damage. The warranty period under current legislation is 2 years.

Before fitting, the wall construction must be checked to determine the correct fixing material.

The max. permissible load for the product is:

Cavere folding wall grab 7447... 100 kg

Cavere wall grab 7467... 100 kg

Do not use the products if you are heavier than the max. load, as this could cause permanent damage to the product. In this case the product must be checked before further use!

Caution risk of injury:

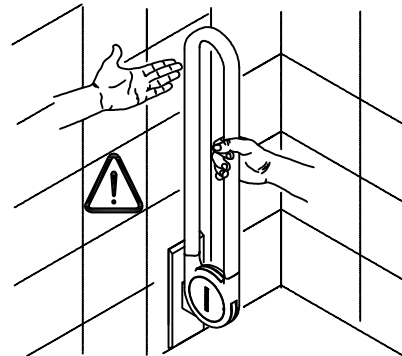
When lifting the grab up, take care not to place your hand between the grab and the wall.

Intended use according to Directive 93/42 EEC:

NORMBAU products are designed for use in closed rooms such as bathrooms and toilets. The seats provide support for people with or without physical disabilities. Caution: Exposure to the sun or washing with hot water can result in temperatures greater than 41°C, which can lead to skin damage/burning.

The materials used by NORMBAU do not pose any toxic risk.

NORMBAU products are made of recyclable materials and are designed for re-use.



(FR) Attention:

Le montage doit être effectué par un spécialiste et uniquement avec des kits de montage de NORMBAU ou un matériel de fixation approprié. L'installation et le raccordement d'un bouton de commande doivent être effectués par un électricien.

En cas de montage non conforme ou d'utilisation non appropriée, NORMBAU n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui en résultent. Conformément à la réglementation légale en vigueur la garantie offerte est de 2 ans.

Avant le montage, il faudra obligatoirement vérifier la construction du mur afin de choisir le matériel de fixation approprié. La charge maximale admissible sur le produit est la suivante :

Barres d'appui rabattables Cavere 7447... 100 kg

Barres d'appui murales Cavere 7467... 100 kg

N'utilisez pas ces produits si vous dépassez la charge maximale admissible, car le produit risque d'être endommagé. Dans ce cas, le produit doit être vérifié avant toute réutilisation.

Attention, risque de blessures :

Lorsque la barre d'appui rabattable est rabattue vers le haut, évitez d'introduire la main entre la poignée et le mur.

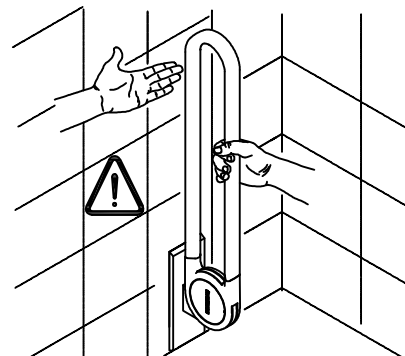
Usage prévu en vertu de la directive 93/42/CEE :

Les produits de NORMBAU sont conçus pour une utilisation dans des locaux fermés, par exemple dans des salles de bain et des WC. Les sièges apportent un soutien aux personnes avec ou sans handicap physique.

Attention : Par suite du rayonnement solaire ou d'un nettoyage à l'eau chaude, des températures supérieures à 41 °C peuvent être atteintes, ce qui peut provoquer des lésions de la peau ou des brûlures.

Les matériaux utilisés par NORMBAU ne dégagent pas de vapeurs toxiques.

Les produits de NORMBAU sont fabriqués en matériaux recyclables et font l'objet d'une réutilisation.



(NL) Waarschuwingen:

De montage dient door een vakman te worden uitgevoerd en uitsluitend met NORMBAU montagekits of geschikt bevestigingsmateriaal. De installatie en aansluiting van een E-Taster dient door een elektricien te worden uitgevoerd. NORMBAU is niet aansprakelijk voor enigerlei letsel of schade die het gevolg is van onjuiste montage of onjuist gebruik. De garantieperiode bedraagt in overeenstemming met de huidige wettelijke voorschriften 2 jaar.

Voor montage dient de wandconstructie te worden gecontroleerd om het juiste bevestigingsmateriaal te kunnen kiezen. De max. toelaatbare belasting voor het product is bij:

Cavere Uitklapsteungreep 7447... 100 kg

Cavere wandsteungreep 7467... 100 kg

Gebruik het product niet wanneer u de max. toelaatbare belasting overschrijdt, dit kan leiden tot beschadigingen van het product. In dat geval moet het product worden getest voordat het opnieuw kan worden gebruikt!

Let op verwondingsgevaar:

Houd bij het naar boven klappen van de opklapbare muursteun uw hand niet tussen de steun en de muur.

Beoogd gebruik volgens richtlijn 93/42 EWG:

NORMBAU-producten zijn bestemd voor gebruik in besloten ruimten, bijv. badkamers en toiletten.

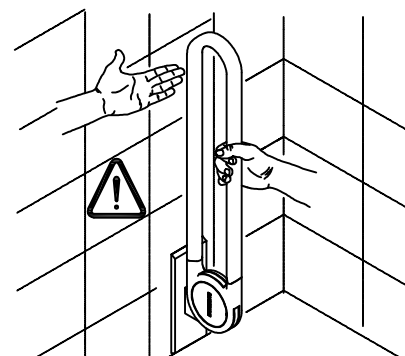
De stoelen bieden ondersteuning voor mensen met of zonder lichamelijke beperkingen.

Let op:

door zonnestralen of door reiniging met heet water kunnen temperaturen hoger dan 41°C ontstaan, wat tot beschadiging van de huid/verbranding kan leiden.

De door NORMBAU gebruikte materialen geven geen giftige stoffen af.

NORMBAU-producten bestaan uit herbruikbare materialen en worden gerecycled.

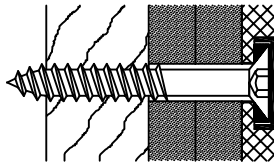
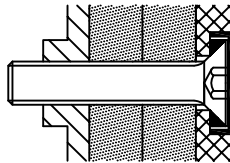
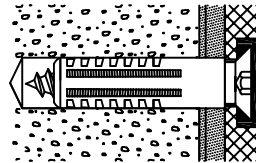


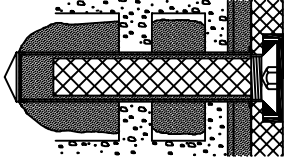
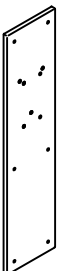
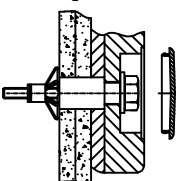
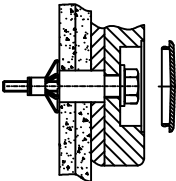
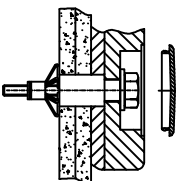
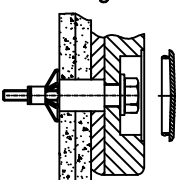
(DE) Montagesets nur für: cavere Stützklappgriffe; cavere Wandstützgriffe

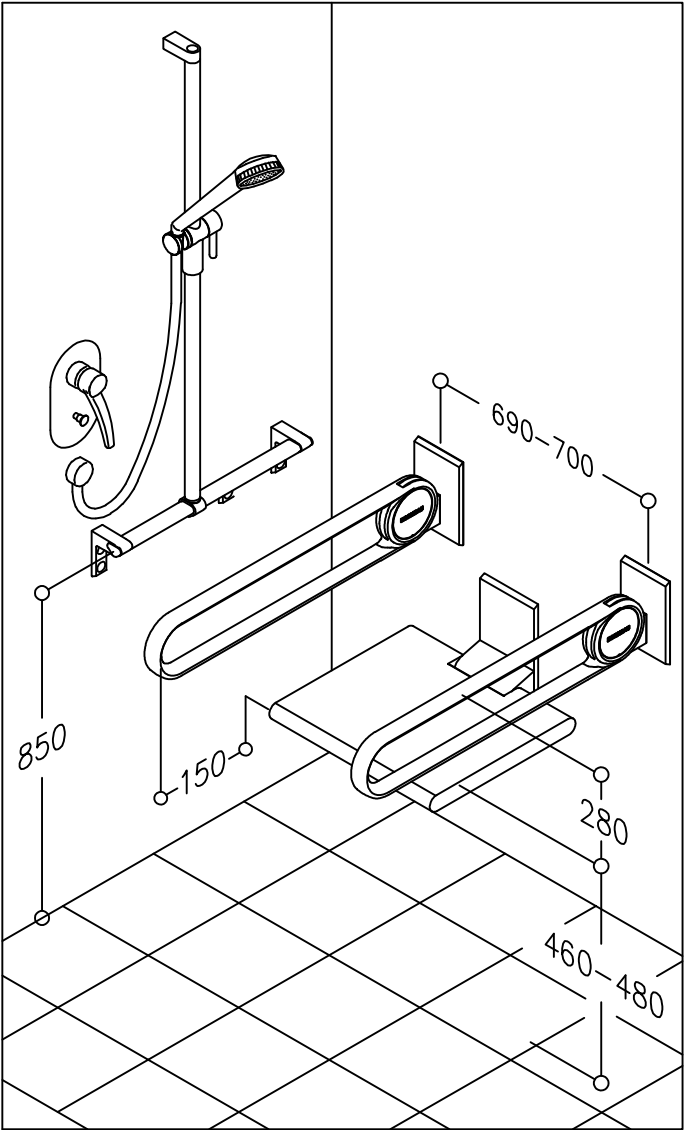
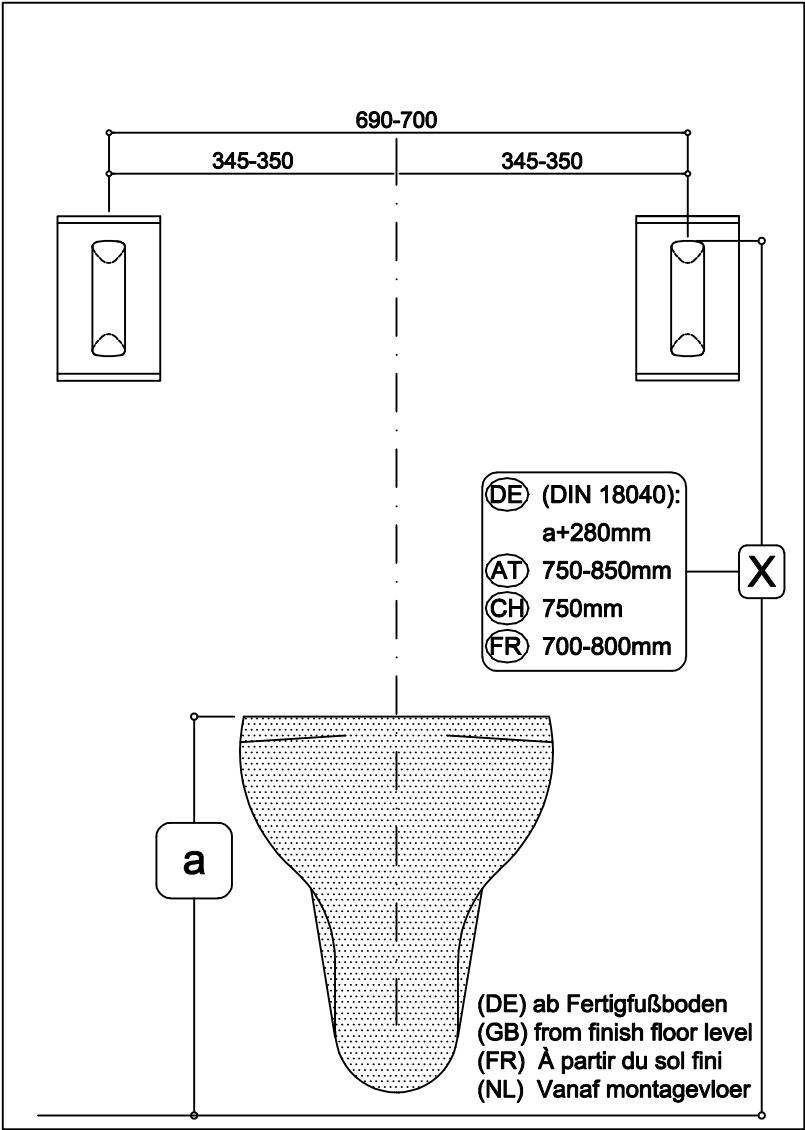
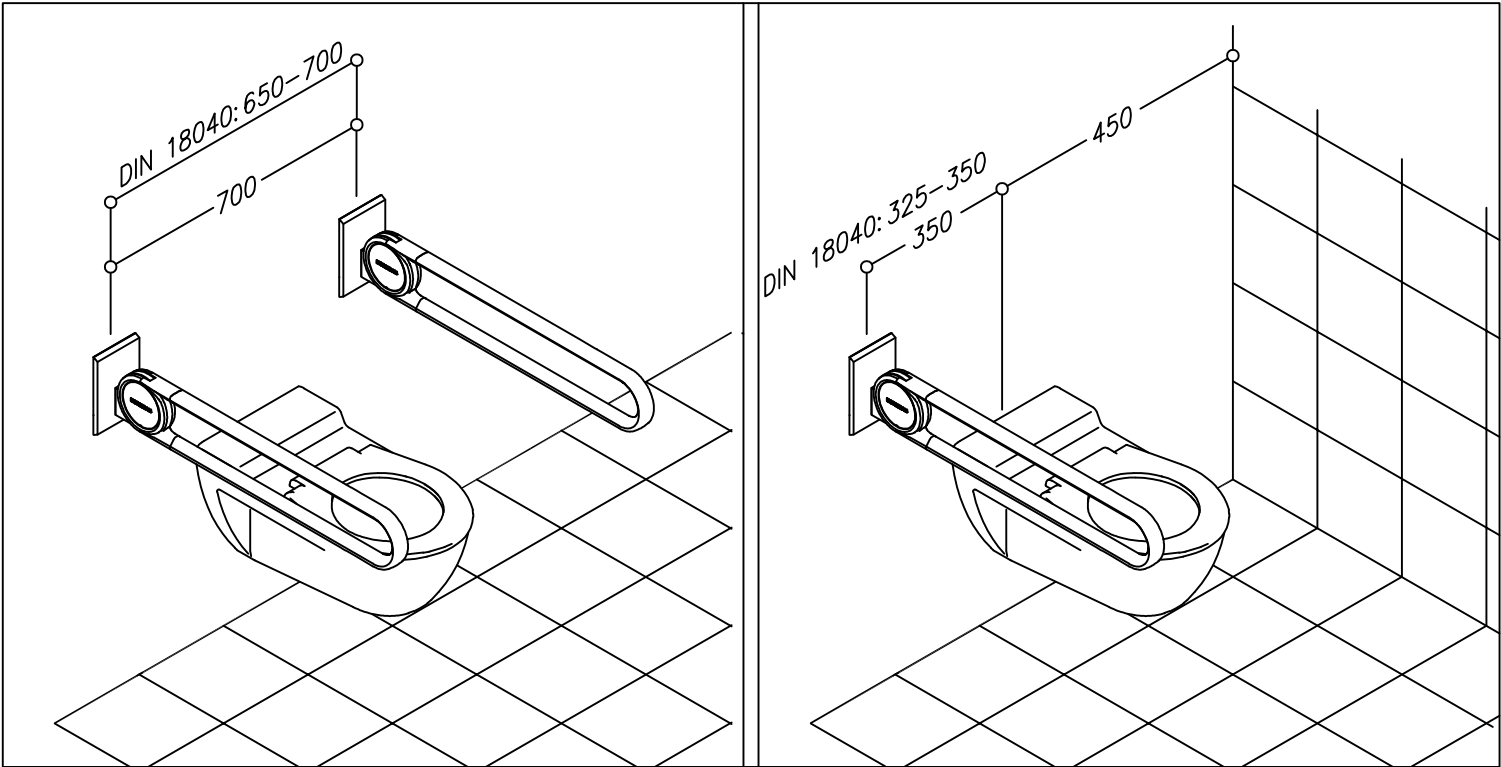
(GB) Installation kits only for: cavere folding wall grab; cavere wall grabs

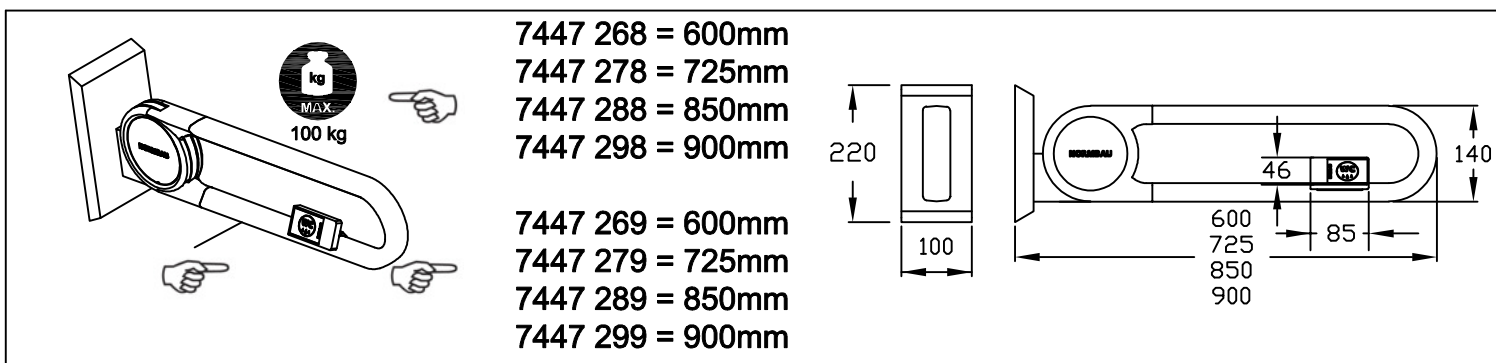
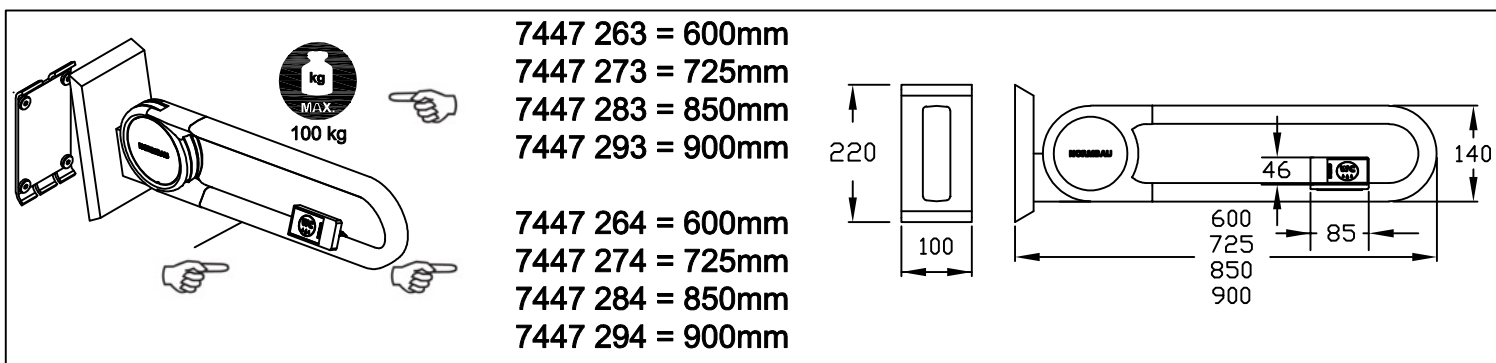
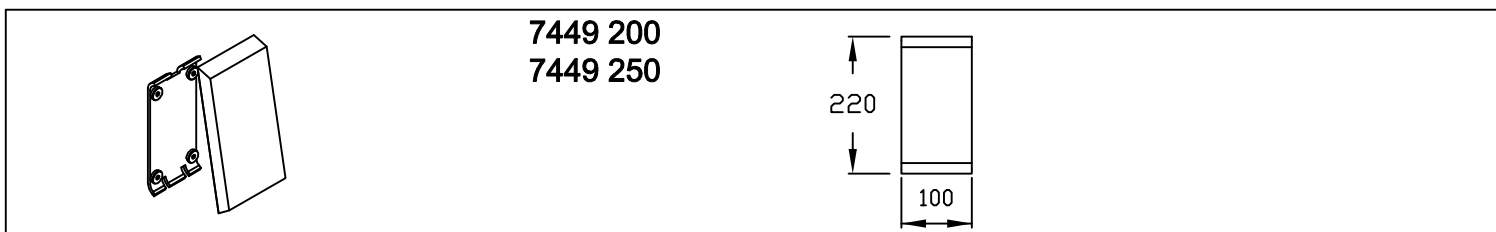
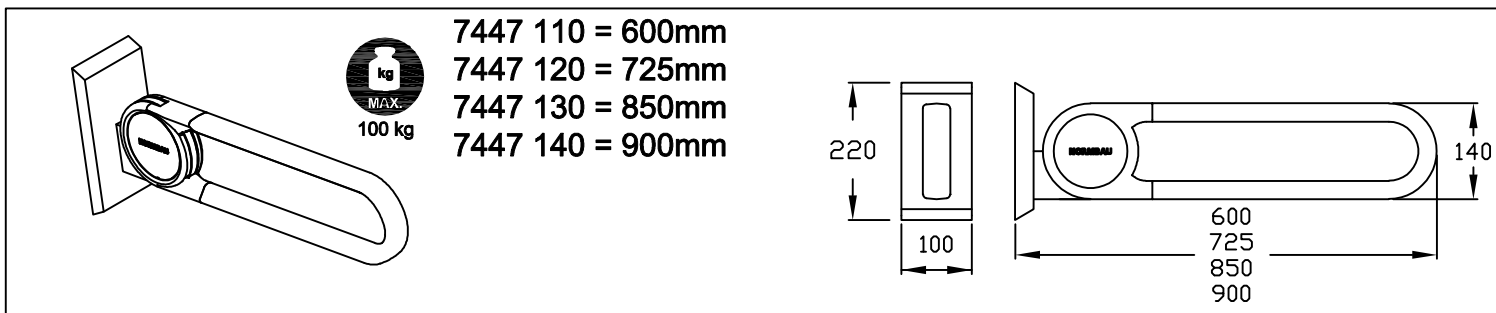
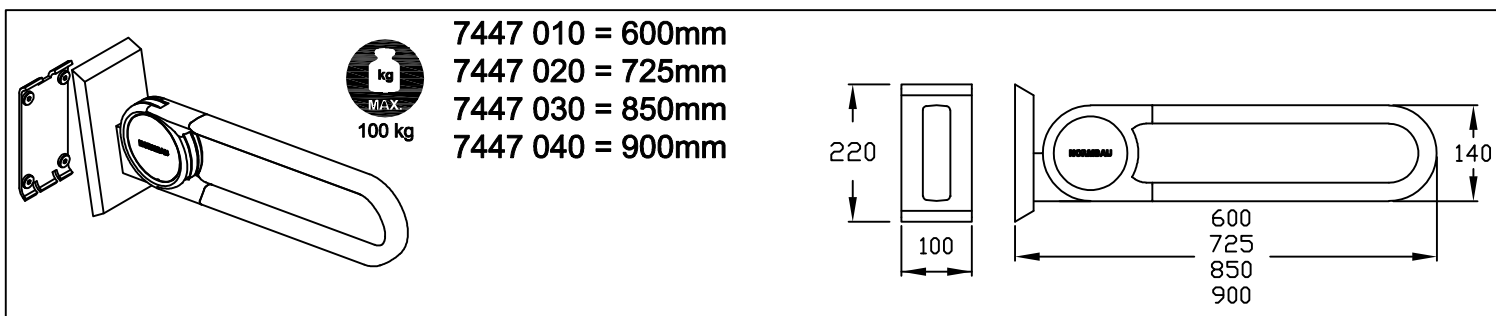
(FR) Kits de montage uniquement pour: barres d'appui rabattables cavere; barres d'appui murales

(NL) Montagekits allen voor: cavere uitklapsteungreep; cavere wandsteungreep

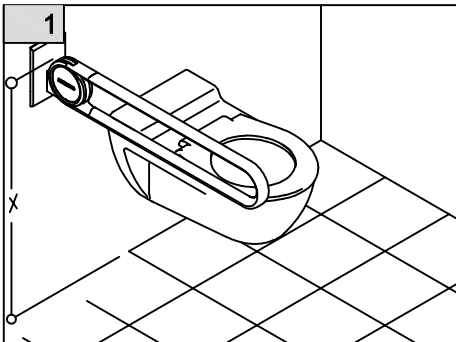
	MS 7470 010 		MS 7470 020 		MS 7470 030 	
(DE)	Verankerungsgrund	Befestigungsmaterial	Verankerungsgrund	Befestigungsmaterial	Verankerungsgrund	Befestigungsmaterial
	Leichtbauwand mit Hinterfütterung aus Hartholz oder bei Vorwandinstallation mit Befestigungsplatte aus min. 20mm dickem Hartholz.	4 Senkholzschrauben Ø10x90 (Best.Nr. 7470 010)	Leichtbauwand und Vorwandinstallation mit vorgerichteter Befestigungsplatte aus Stahl.	4 Senkschrauben M10x60 (Best.Nr. 7470 020)	Beton > B15 Vollziegel > Mz12 Kalksand Vollstein > KSV12 Naturstein mit dichtem Gefüge	4 Universal-Dübel S12+ 4 Senk-Holzschrauben Ø10x90 (Best.Nr. 7470 030)
(GB)	Anchoring base	Fixing material	Anchoring base	Fixing material	Anchoring base	Fixing material
	Lightweight partition wall and fixing in front of the wall with premounted steel mounting plate	4 Countersunk wood screws Ø10x90 (Product Code 7470 010)	Lightweight partition wall and fixing in front of the wall with premounted steel mounting plate.	4 Countersunk screws M10x60 (Product Code 7470 020)	Concrete > B15 Solid brick > Mz12 Sand-lime brick > KSV12 Natural stone with compact grain	4 universal fixing S12+ 4 Countersunk wood screws Ø10x90 (Produkt Code 7470 030)
(FR)	Support	Matériel de fixation	Support	Matériel de fixation	Support	Matériel de fixation
	Cloisons légères (type Placoplatre avec renfort en bois dur die 20mm minimun).	4 vis à bois Ø10x90 (Code article 7470 010)	Cloisons légères avec renfort par une contre-plaque de fixation en acier intégrée dans la cloison au niveau des points de fixation.	4 vis M10x60 (Code article 7470 020)	Béton > B15 Brique pleine > Mz 12 Brique silico-calcaire pleine > KSV12 Pierre naturelle avec une structure solide	4 chevilles universelles S12+ 4 vis à bois Ø10x90 (Code article 7470 030)
(NL)	Verankeringsondergrond	Bevestigingsmateriaal	Verankeringsondergrond	Bevestigingsmateriaal	Verankeringsondergrond	Bevestigingsmateriaal
	Lichte wanden met een achtergrond van hardhout of bij voorzijde montage met een vulling van min. 20mm dik hardhout.	4 verzonken houtschroeven Ø10x90 (Best.Nr. 7470 010)	Lichte wanden en voorzijde montage met een van te voren gemonteerde bevestigingsplaat van staal.	4 verzonlen schroeven M10x60 (Best.Nr. 7470 020)	Beton > B15 volle baksteen > Mz12 kalkzand-volsteen > KSV12 natuursteen met dichte structuur	4 universele pluggen S12+ 4 verzonken houtschroeven Ø10x90 (Best.Nr. 7470 030)

	MS 7470 040 
(DE)	448 470 
(GB)	Verankerungsgrund Hochlochziegel > HLz 12 Kalksandlochstein > KSL 12 Hohlblockstein > HbL4, Hbn4 andere Lochsteine Beton / Leichtbeton Vollziegel > Mz 12 Kalksand-Vollstein > KS 12 Naturstein mit dichtem Gefüge Vollbims Befestigungsmaterial 1 Injektionskartusche mit Verbundmörtel 4 Innengewindehülsen aus Stahl Ø15x75 / M10 4 Metal-Siebhülsen Ø20x100 4 Senkschrauben M10x30 (Best.Nr. 7470 050)
(FR)	Verankerungsgrund Gipskarton-und Gipsfaserplatten Spanplatten Wird nicht mitgeliefert!  z.B. Hohlraum Metalldübel Ø6-8mm.
(NL)	Anchoring base perforated brick > HLz 12 cavity brick > KSL 12 checker brick > HbL4, Hbn4 other hollow brick material concrete / lightweight concrete solid brick > Mz 12 sand-lime brick - solid brick > KS12 natur stone with compact grain solid pumice Fixing material 1 injection-cartridge with chemical mortar 4 internal threaded sleeves made of steel Ø15x75 / M10 4 perforated sleeves Ø20x100 4 Countersunk screws M10x30 (Product Code 7470 050)
	Support Brigue creuse > HLz 12 Brigue silico calcaire creuse > KSL 12 Pierre creuse > HbL4, Hbn4 Autres briques creuses Béton/béton léger Brigue pleine > Mz 12 Brigue silico-calcaire pleine > KS12 Pierre naturelle avec une structure solide Pierre pleine. Matériel de fixation 1 cartouche d'injection avec du mortier scellement 4 douilles filetées en acier Ø15x75 / M10 4 tamis d'injection métalliques Ø20x100 4 vis M10x30 (Code article 7470 050)
	Verankeringsondergrond holle betonkorrelsteen > HLz 12 holle kalkzandsteen > KSL 12 holle bloksteen > HbL4, Hbn4 andere holle stenen Beton/licht beton baksteen > Mz 12 kalkzand-volsteen > KS 12 natuursteen met dichte structuur puinsteen. Bevestigingsmateriaal 1 inspuutplug met mortel 4 binenhulzen uit staal Ø15x75 / M10 4 metaal zeefhulzen Ø20x100 4 verzonken schroeven M10x30 (Best.Nr. 747 050)
	Anchoring base Plasterboard and fibreboard, chipboard Not supplied with the product!  e.g. 6-8 dia. metal fixings for cavity walls
	Support Plaques de placoplâtre et de plâtre armé de fibres, panneaux de particules Non inclus dans la livraison.  Par ex. chevilles métalliques pour cavités de Ø6 à 8mm
	Verankeringsondergrond Gipsplaten en gipsverzelpaat, spaanplaten worden niet meegeleverd!  Bijv. holle metalen ankers Ø6-8mm





Stützklappgriff / Lift-up support/ Barre d'appui rabattable / Opklapbare muursteun vario

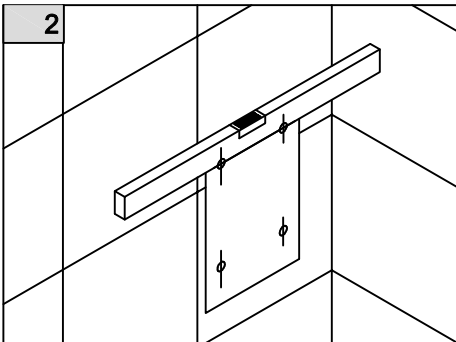


(DE) Befestigungshöhe X festlegen siehe S. 8

(GB) Set fixing height X, see p. 8

(FR) Déterminer la hauteur de fixation X, voir p.8

(NL) Bevestigingshoogte X opnemen zie p. 8

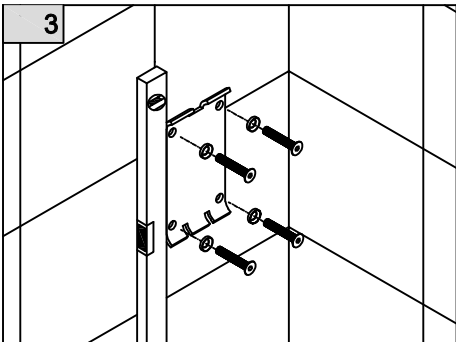


Bohrschablone (EDV-Nr. 8214 317) ausrichten und Bohrungen kennzeichnen. Dübellöcher bohren. Dübel einsetzen.

Align template (EDV-Nr. 8214 317) and mark drilling positions. Drill holes for the anchors and insert plugs.

Positionner le gabarit de perçage (Code article 8214 317) et marquer les points de fixation. Effectuer les perçages et enfoncer les chevilles.

Boorsjabloon (EDV-Nr. 8214 317) uitlijnen en boringen markeren. Pluggaten boren en pluggen in de gaten plaatsen.

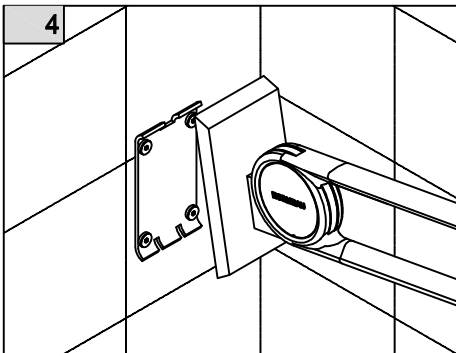


Grundplatte anschrauben, senkrecht ausrichten und Schrauben fest anziehen.

Fix base plate with screws, align vertically and tighten screws.

Visser la plaque de base légèrement, l'orienter verticalement et fixer solidement les vis.

Grondplaat lichtjes vastschroeven, horizontaal uitlijnen en de schroeven vastdraaien.

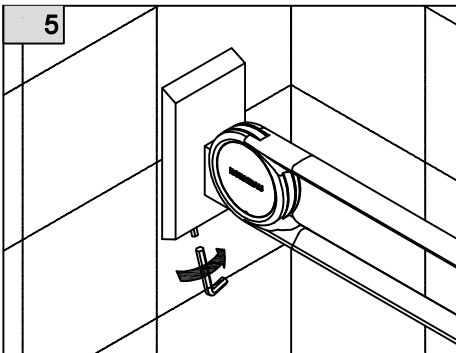


(DE) Stützklappgriff in die Grundplatte einhängen.

(GB) Hook lift-up support rail into the base plate.

(FR) Accrocher la barre d'appui rabattable à la plaque de base.

(NL) Opklapbare muursteun bevestigen aan de grondplaat.

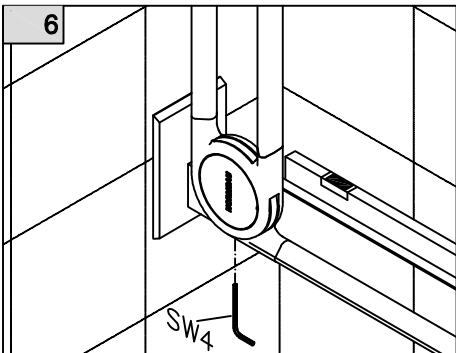


Gewindestift zur Sicherung eindrehen!

Screw in threaded pin to secure!

Visser la tige filetée pour assurer la sécurité!

Stelschroef voor beveiliging vastdraaien!

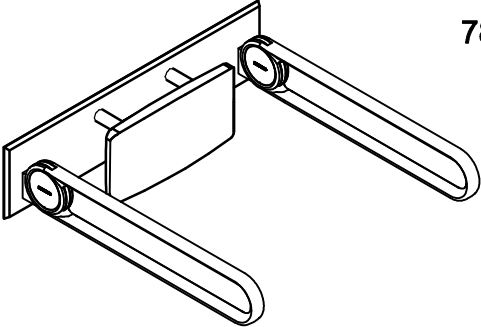


Horizontale Einstellung des Griffes, von unten durch drehen mit Innensechskantschlüssel SW4. im Uhrzeigersinn + gegen Uhrzeigersinn - Einstellung der Bremskraft siehe S.21.

Align lift-up support rail horizontally from bottom by turning the Allan key SW4. clockwise + counter-clockwise - Adjustment of automatic built-in stop on page 21.

Réglage horizontal de la barre d'appui: sous la barre, à l'aide d'une clé à six pans creux SW4. Dans le sens des aiguilles d'une montre + dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - Réglage du système de freinage à la page 21.

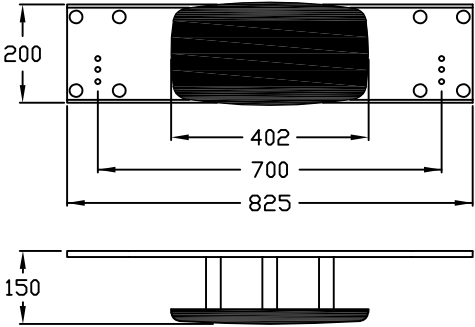
Horizontale instelling van de steun, van onderen doordraaien met imbusleutel SW4. met de klok mee + tegen de klok in - Instelling van de remwerking aan de kant 21.



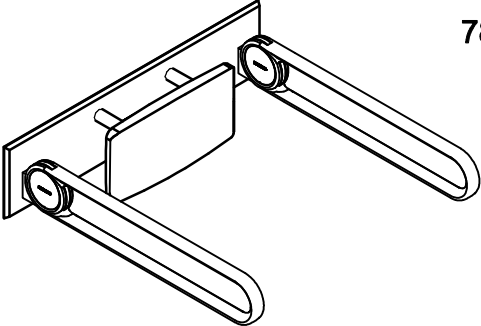
7841 320
7841 321



100 kg



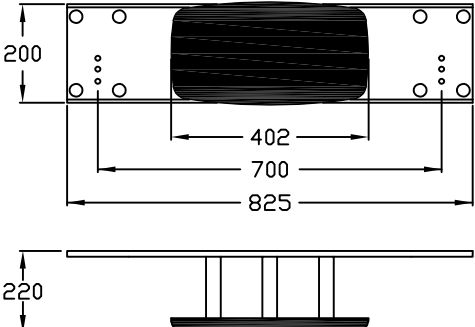
Top view dimensions: 200 (height), 402 (width of backrest), 700 (width of base), 825 (total width).
Side view dimensions: 150 (height of base).



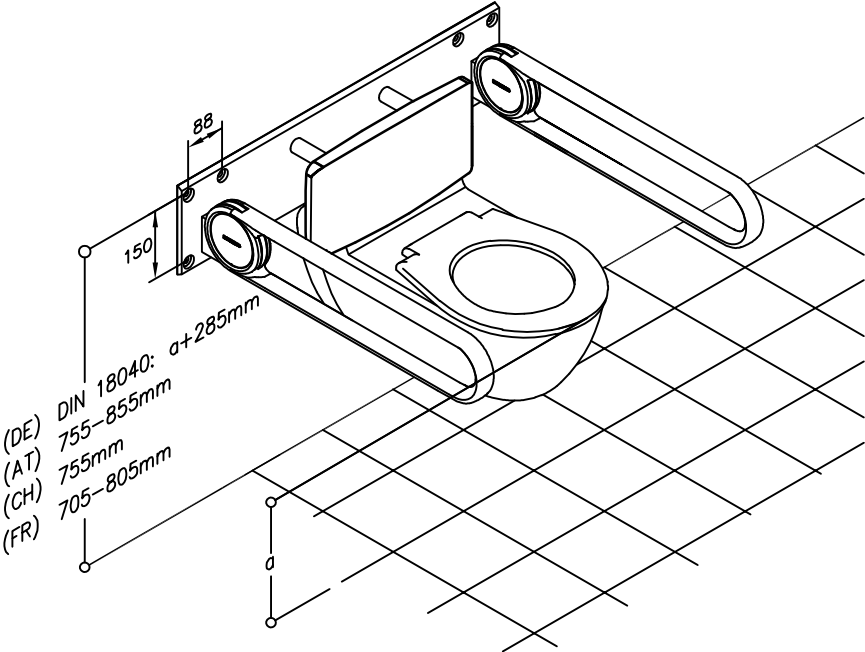
7841 322
7841 323



100 kg

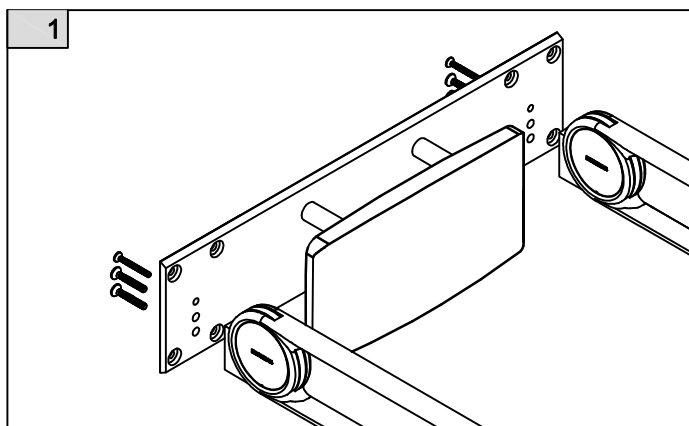


Top view dimensions: 200 (height), 402 (width of backrest), 700 (width of base), 825 (total width).
Side view dimensions: 220 (height of base).



Isometric view showing the assembly of the backrest on a toilet. Dimensions include 88mm for the backrest height, 150mm for the base height, and a+285mm for the distance from the wall to the backrest. The distance from the wall to the toilet is labeled 'a'.

(DE) DIN 18040: 755–855mm
(AT) 755mm
(CH) 705–805mm
(FR)

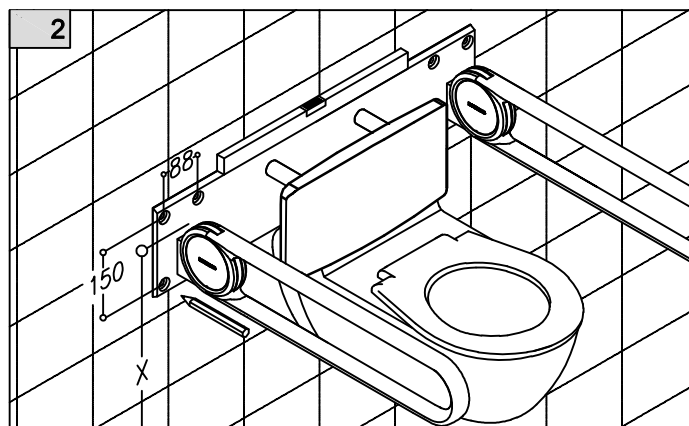


(DE) Zur Montage Stützklappgriff Befestigungslöcher von der Rückseite Montageplatte durchbohren.
Stützklappgriff mit Montageplatte verschrauben.

(GB) Screw lift-up support rails on fixing plate.

(FR) Visser les barres d'appui rabattable sur la plaque de montage.

(NL) Opklapbare muursteunen aandraaien op montageplaat.

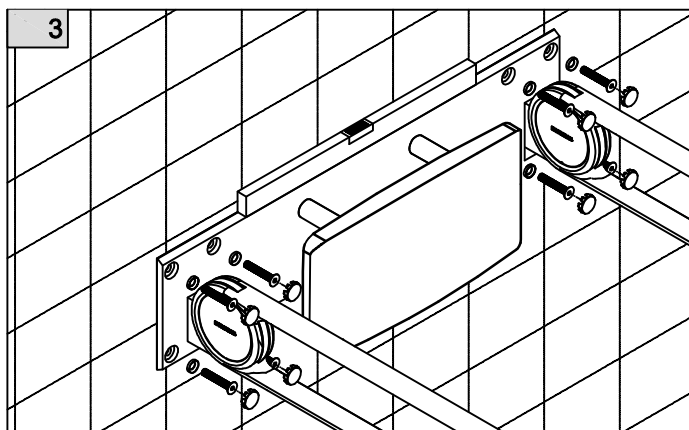


Befestigungshöhe X festlegen siehe S. 8.
Bohrschablone (EDV-Nr. 8214 284) ausrichten und Bohrpunkte kennzeichnen.
Dübellöcher bohren. Dübel einsetzen.

Set fixing height X, see p. 8
Align template (EDV-Nr. 8214 284) and mark drilling positions. Drill holes for the anchors and insert plugs.

Définir la hauteur de pose, voir page 8 gabarit
Positionner le gabarit de perçage (Code article 8214 284) et marquer les points de fixation. Effectuer les perçages et enfoncer les chevilles.

Bevestigingshoogte X opnemen zie p. 8
Boorsjabloon (EDV-Nr. 8214 284) uitlijnen en boringen markeren.
Pluggaten boren en pluggen in de gaten plaatsen.

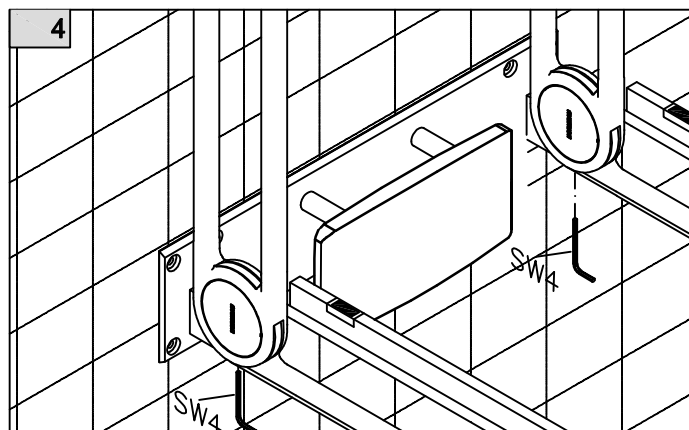


(DE) Rückenlehne anschrauben, senkrecht ausrichten, Schrauben fest anziehen.
Abdeckkappen aufdrücken.

(GB) Fix backrest with screws, align vertically and tighten screws.
Press on cover.

(FR) Visser le dossier légèrement, l'orienter verticalement et fixer solidement les vis.
Enfoncer les cache-vis.

(NL) Regleuning lichtjes vastschroeven, horizontaal uitlijnen en de schroeven vastdraaien..
Afdekkappen indrukken.



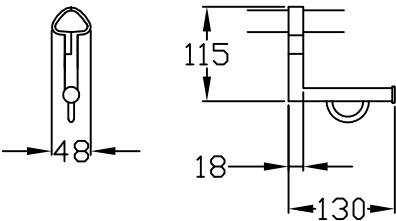
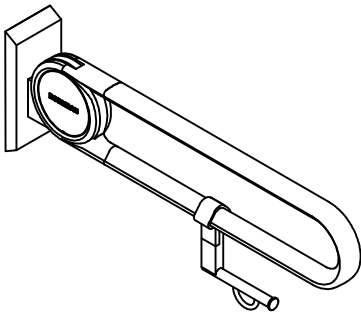
Horizontale Einstellung des Griffes, von unten durch drehen mit Innensechskantschlüssel SW4.
im Uhrzeigersinn +
gegen Uhrzeigersinn -
Einstellung der Bremskraft siehe S.21.

Align lift-up support rail horizontally from bottom by turning the Allan key SW4.
Clockwise +
counter-clockwise -
Adjustment of automatic built-in stop on page 21.

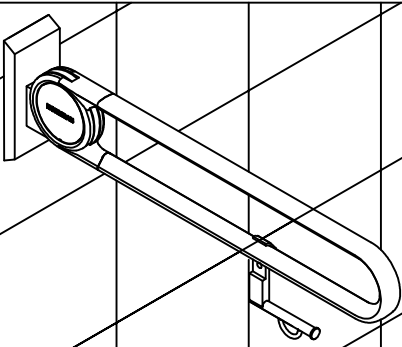
Réglage horizontal de la barre d'appui sous la barre, à l'aide d'une clé à six pans creux SW4.
Dans le sens des aiguilles d'une montre +
dans le sens inverse des aiguilles d'une montre -
Réglage du système de freinage à la page 21.

Horizontale instelling van de steun, van onderen doordraaien met imbusleutel SW4.
met de klok mee +
tegen de klok in -
Instelling van de remwerking aan de kant 21.

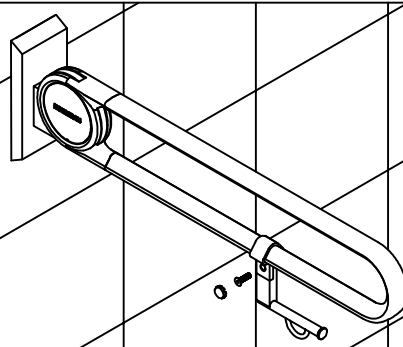
7449 110



1



2



(DE) Papierrollenhalter an den Stützklappgriff anlegen.

Papierrollenhalter mit Gegenstück verschrauben und Abdeckkappe eindrücken.

(GB) Connect paper roll holder to lift-up support rail.

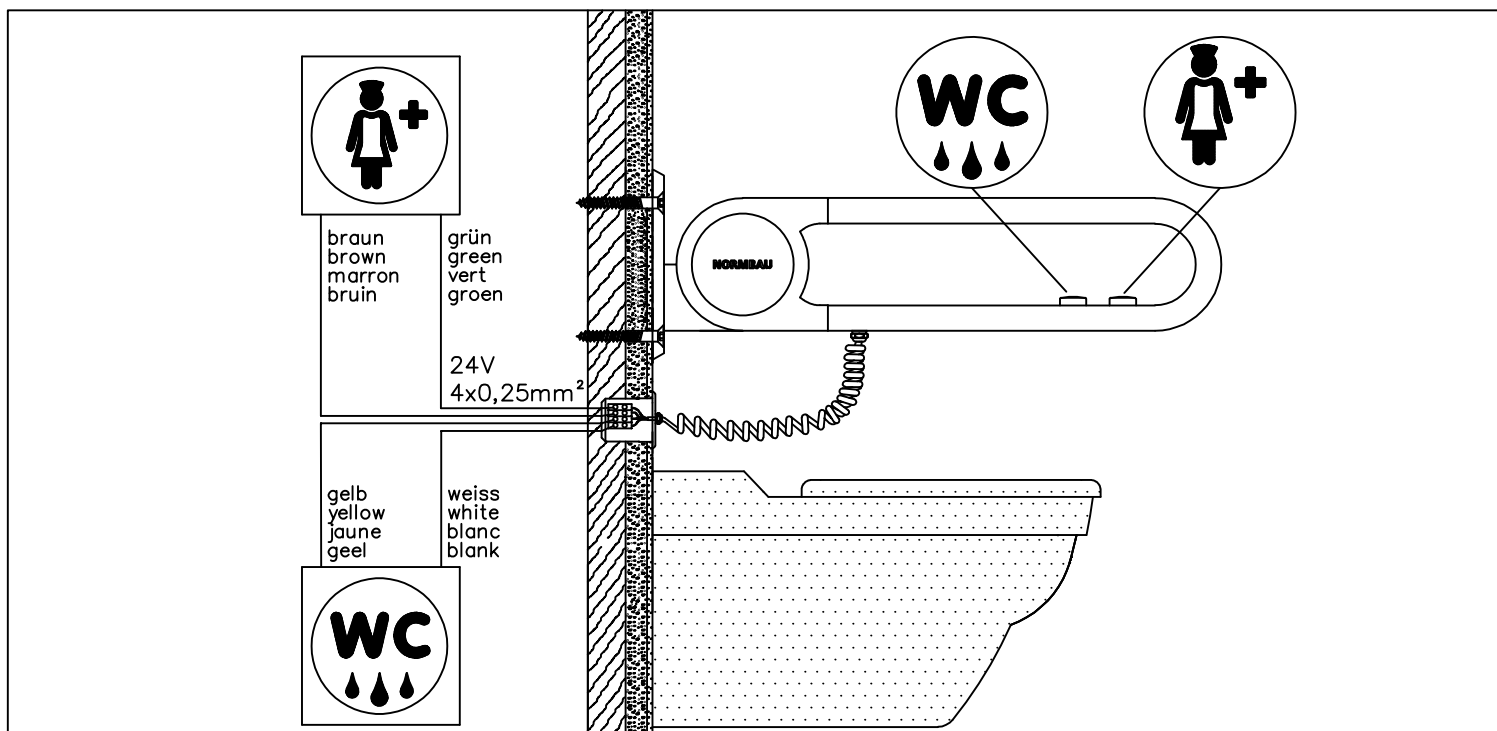
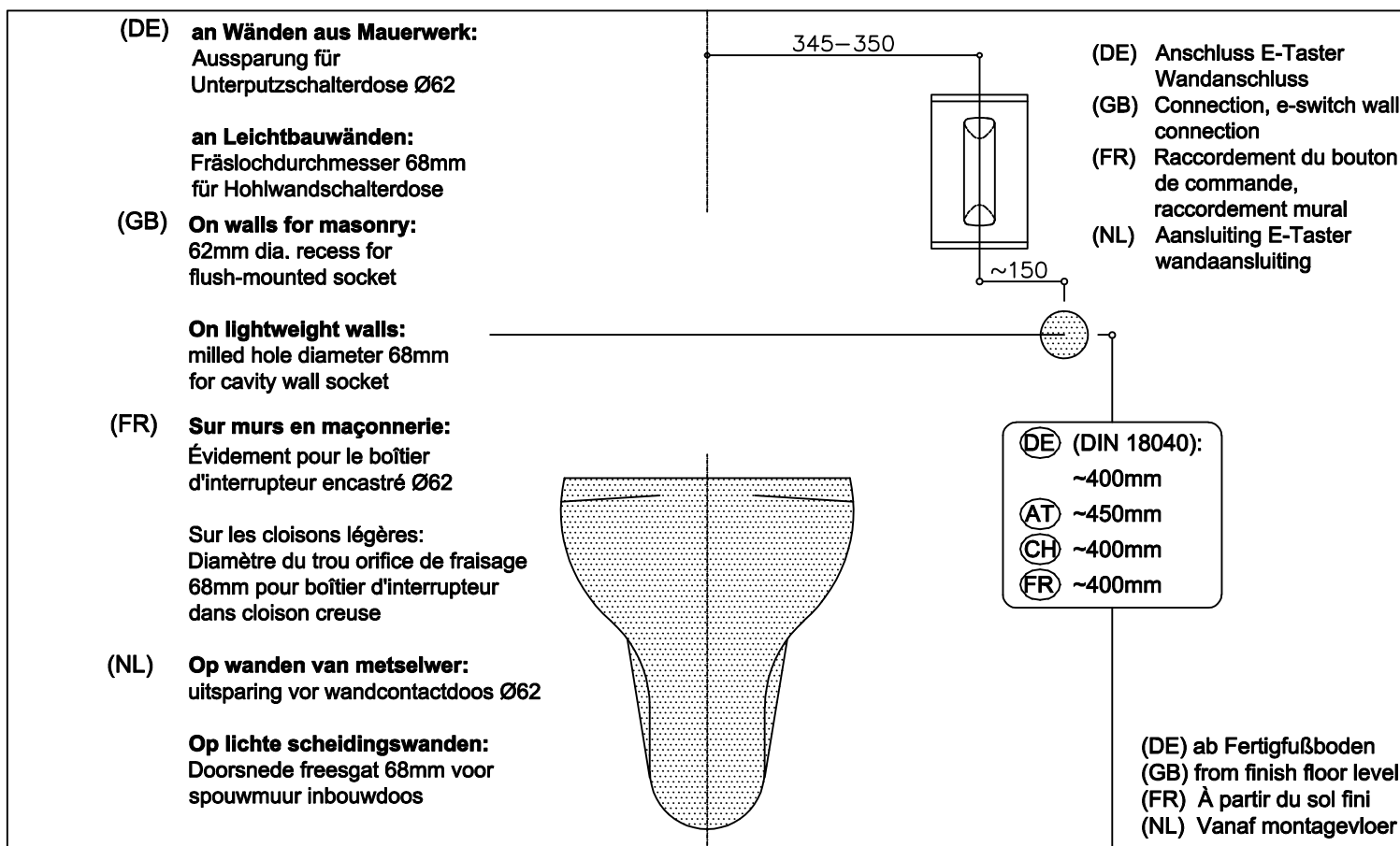
Screw paper roll holder and holding device together. Press in cover cap.

(FR) Positionner le porte-rouleau sur la barre d'appui rabattable.

Maintenir ensemble le porte-rouleau et la pièce de fixation et visser à fond. Enfoncer les cache-vis.

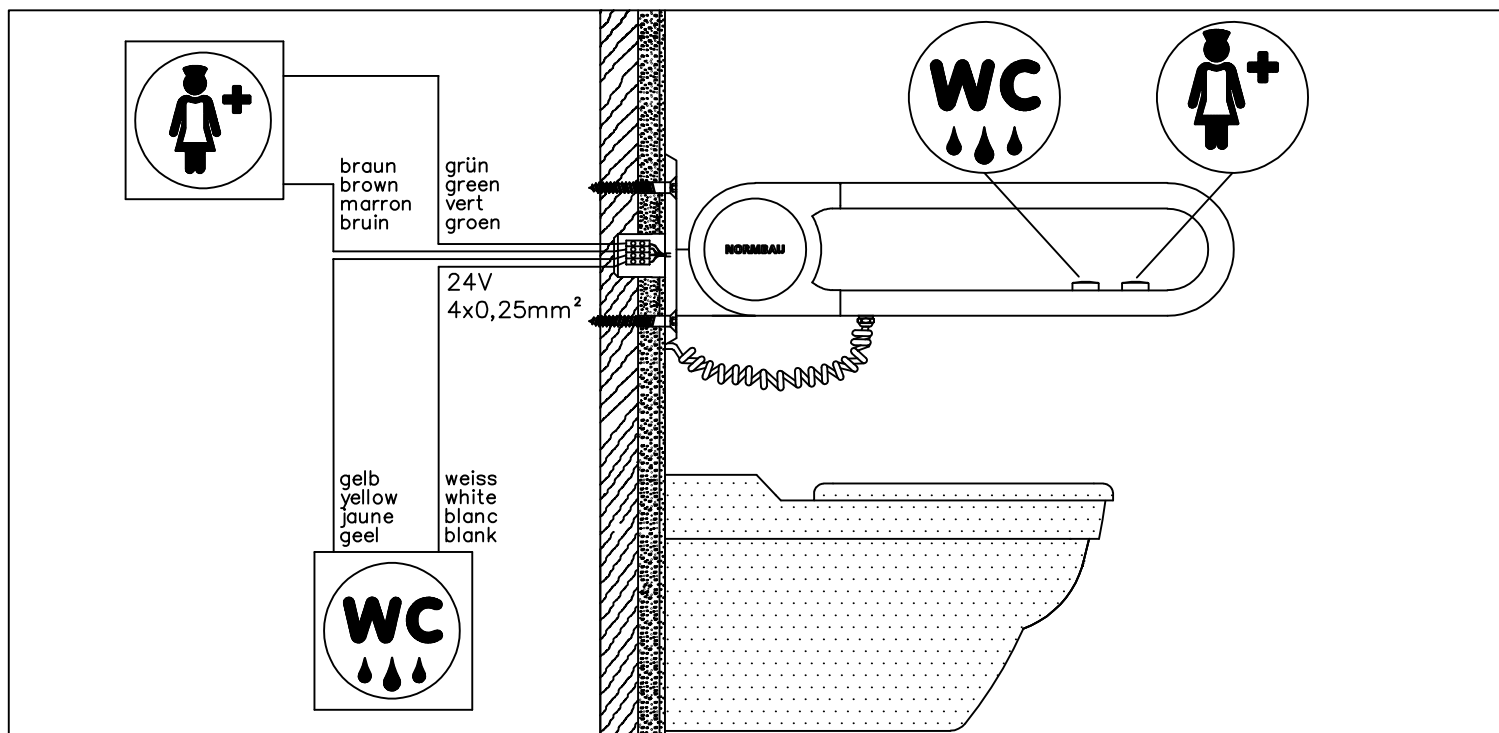
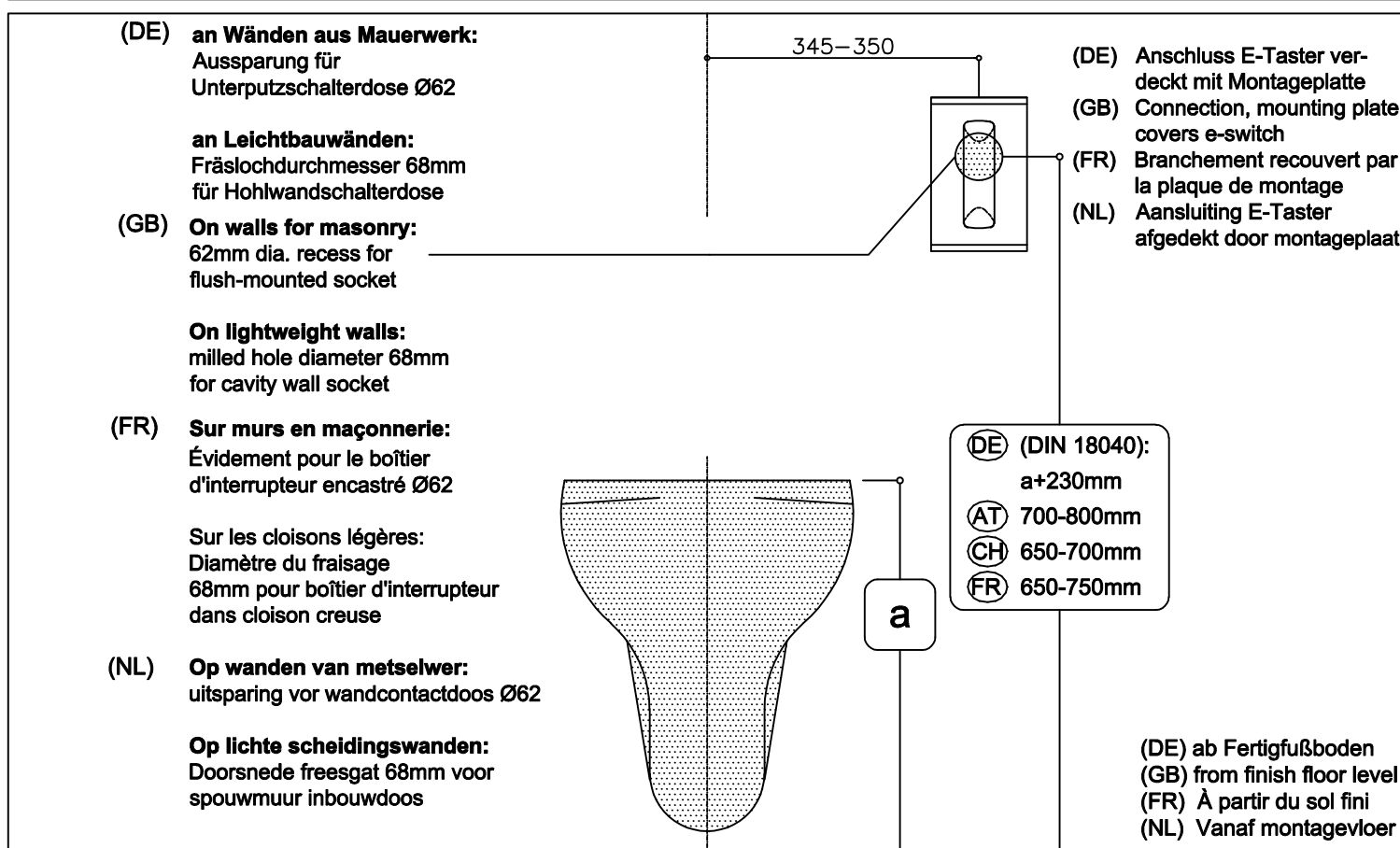
(NL) Papierrolhouder aan de opklapbare muursteun aanbrengen.

Papierrolhouder met tegenhanger verschroeven en de afdekkappen indrukken.



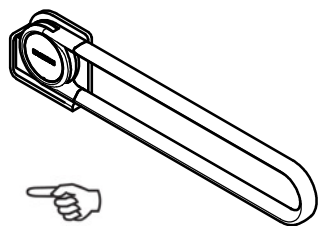
(DE) Wird der E-Taster als Ruftaster an eine bestehende Rufanlage nach VDE 0834 angeschlossen, muss in der Verbindungsdose eine Zugentlastung für das Kabel vorgesehen werden. Der Taster wird als "Schließer" geliefert und kann bauseits als "Öffner" umgelötet werden. Für die Verbindungsdose muss mind. Schutzart IP X4 vorgesehen werden (Abzweigkasten UP 6). Als Steuerspannung für WC Steuerungen oder für Notrufsysteme ist max. 24V Schutzkleinspannung zugelassen.

(GB) If the e-switch is connected as a call button on an existing intercom according to VDE 0834, a cable relief must be fitted in the junction box. The button is supplied as normally open and can be modified on site with a soldering iron to normally closed. A minimum of protection type IP X4 must be provided for the junction box (junction box Up6). The permitted maximum voltage for WC controls or for emergency call systems is 24 V.

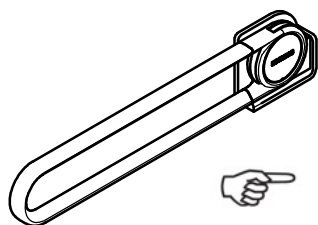
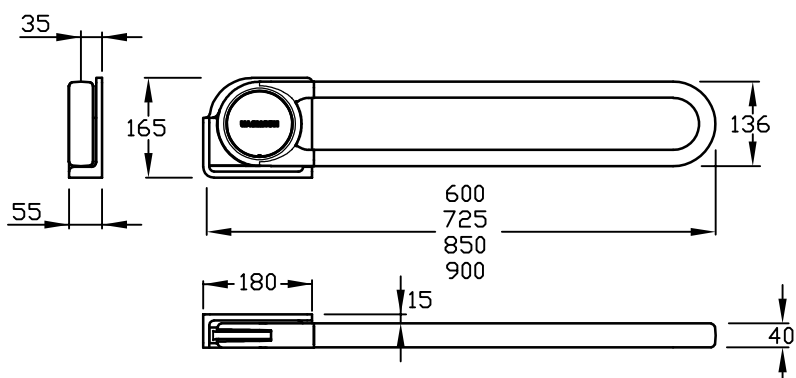


(FR) Si le bouton de commande est raccordé en tant que bouton d'appel à une installation d'appel selon VDE 0834, il faudra prévoir une décharge de traction pour le câble dans le boîtier de raccordement. Ce bouton est livré comme „dispositif de fermeture” et peut être commuté par le client comme ”dispositif d'ouverture”. Pour la boîte de jonction, il faudra prévoir au minimum le type de protection IP X4 (boîte de dérivation Up6). Seule une tension inférieure ou égale à 24 V est autorisée comme tension de commande pour les commandes de WC ou pour les options.

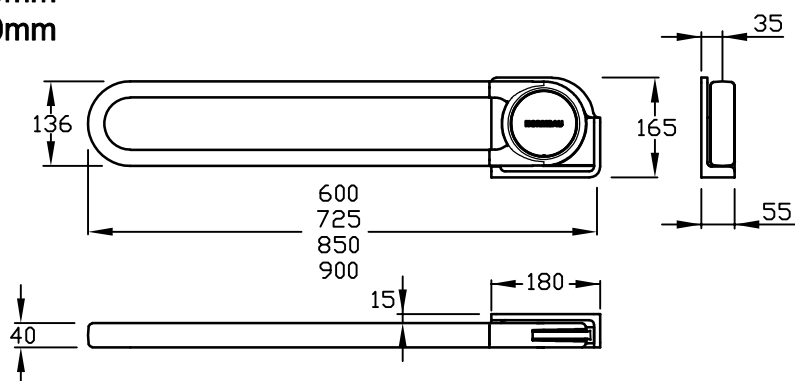
(NL) Wanneer de E-Taster als belknop op een bestaand oproepsysteem volgens VDE 0834 wordt aangesloten, dan moet in de verbindingsdoos een aansluiting voor de kabel aanwezig zijn. De knop wordt geleverd als „sluiter” en kan bij montage omgesoldeerd worden tot „opener”. Voor de verbindingsdoos moet tenminste bescherming IP X4 aanwezig zijn (aansluitkast Up6). Als stuurspanning voor toiletbesturingen of voor alarmeringssystemen is max. 24V veiligheidslaagspanning toegelaten.

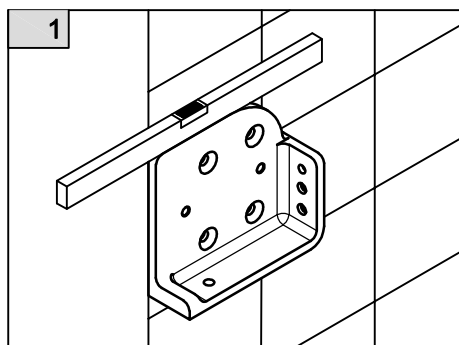


7447 213 = 600mm
 7447 223 = 725mm
 7447 233 = 850mm
 7447 243 = 900mm



7447 214 = 600mm
 7447 224 = 725mm
 7447 234 = 850mm
 7447 244 = 900mm



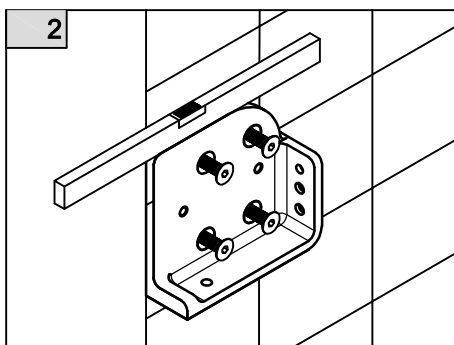


(DE) Seitliche Wandhalterung ausrichten und Bohrungen an der Wand kennzeichnen. Dübellöcher bohren.

(GB) Align the side mount and mark drilling positions. Drill holes for the anchors.

(FR) Dresser la fixation murale latérale et marquer les trous sur le mur. Percer les trous pour la cheville.

(NL) De zijdelingse wandarmatuur uitlijnen en boorgaten in de muur markeren. Pluggaten boren.

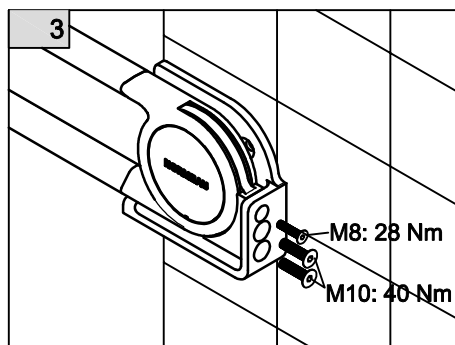


Seitliche Wandhalterung anschrauben, ausrichten und fest anziehen.

Fix the side mount with screws, align the side mount and tighten screws.

Serrer la fixation murale latérale, dresser et serrer.

De zijdelingse wandarmatuur inschroeven, uitlijnen en stevig vastdraaien.

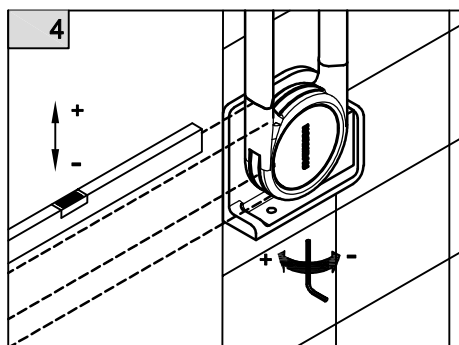


Stützklappgriff an Wandhalterung anschrauben, Schrauben mit angegebenem Drehmoment anziehen. Unterste Schraube zuerst anziehen.

Fix lift-up support rail with screws and tighten screws with the specified torque. First tighten the bottom screw.

Visser la poignée d'appui sur la fixation murale, serrer les vis selon le couple indiqué. Serrer d'abord la vis inférieure.

De wandsteungreep op de wandarmatuur vastschroeven, de schroeven met de aangegeven koppel vastdraaien. Draai eerst de onderste schroef vast.

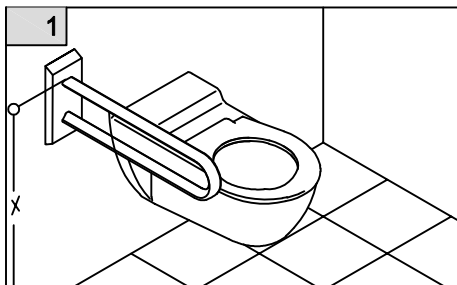
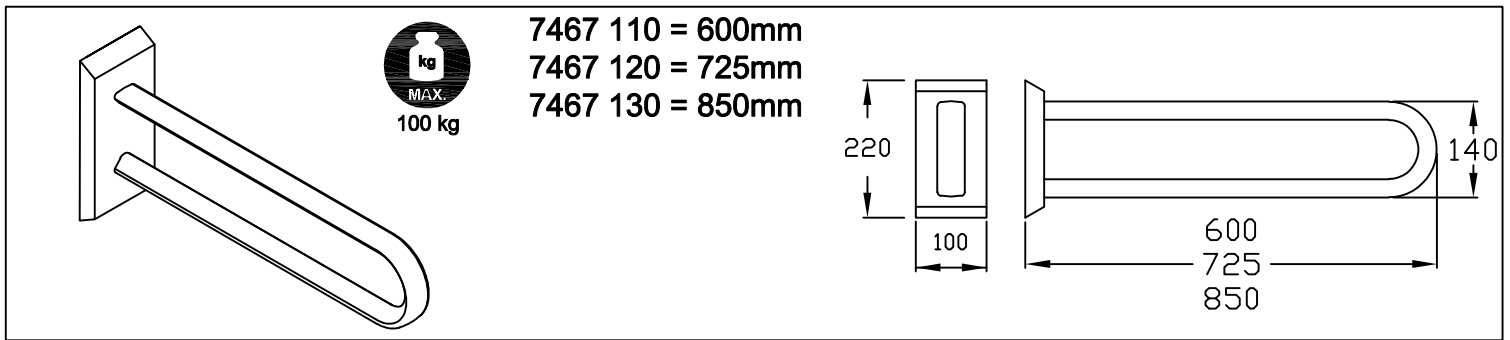
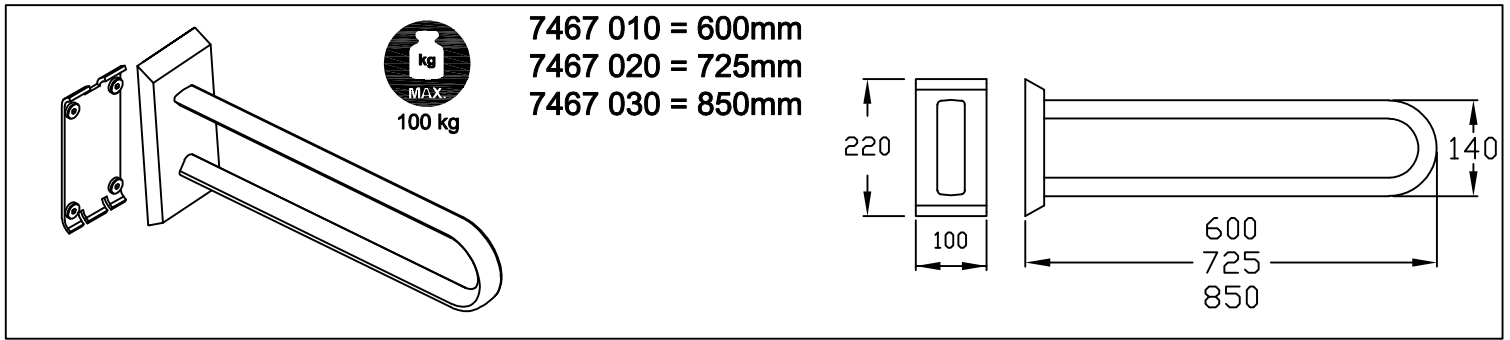


(DE) Horizontale Einstellung des Griffes, von unten durch drehen mit Innensechskant-schlüssel SW 4. Im Uhrzeigersinn +, gegen Uhrzeigersinn -.

(GB) Align lift-up support rail horizontally from bottom by turning the Allan key SW4. clockwise +, counter-clockwise -.

(FR) Réglage horizontal de la poignée visser depuis le bas en tournant avec la clé six pans creux SW4. Dans le sens horaire +, dans le sens antihoraire -.

(NL) Horizontale instelling van de greep door van onderaf met inbussleutel SW4 vast te draaien. Met de klok mee +, tegen d klok in -.

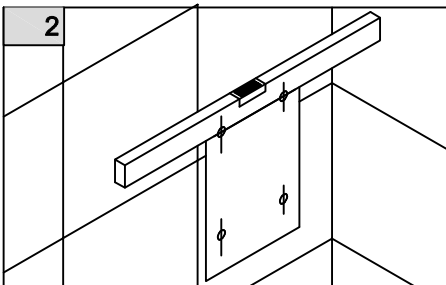


(DE) Befestigungshöhe X festlegen siehe S. 8

(GB) Set fixing height X, see p. 8

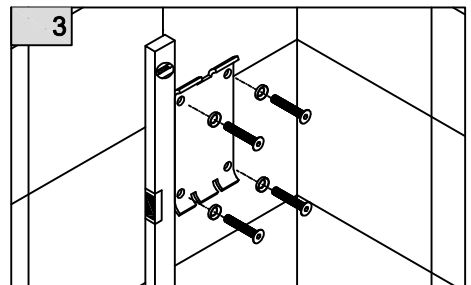
(FR) Déterminer la hauteur de fixation X, voir p.8

(NL) Bevestigingshoogte X opnemen zie p. 8



Bohrschablone (EDV-Nr. 8214 317) ausrichten und Bohrungen kennzeichnen. Dübellöcher bohren. Dübel einsetzen.
Align template (EDV-Nr. 8214 317) and mark drilling positions. Drill holes for the anchors and insert plugs.
Positionner le gabarit de perçage (Code article 8214 317) et marquer les points de fixation. Effectuer les perçages et enfoncer les chevilles.

Boorsjabloon (EDV-Nr. 8214 317) uitlijnen en boringen markeren. Pluggaten boren en pluggen in de gaten plaatsen.

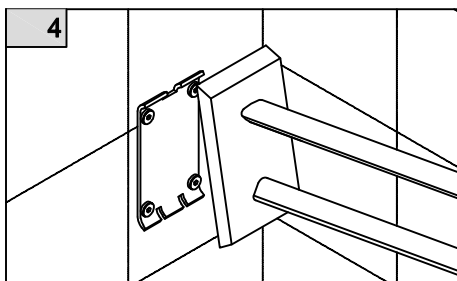


Grundplatte anschrauben, senkrecht ausrichten und Schrauben fest anziehen.

Fix base plate with screws, align vertically and tighten screws.

Visser la plaque de base légèrement, l'orienter verticalement et fixer solidement les vis.

Grondplaat lichtjes vastschroeven, horizontaal uitlijnen en de schroeven vastdraaien.

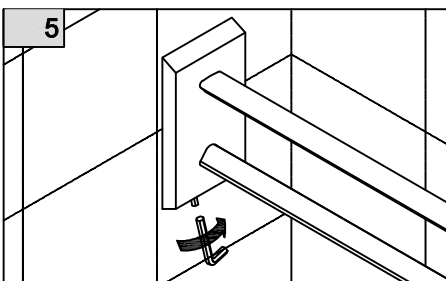


(DE) Stützklappgriff in die Grundplatte einhängen.

(GB) Hook lift-up support rail into the base plate.

(FR) Accrocher la barre d'appui rabattable à la plaque de base.

(NL) Opklapbare muursteun bevestigen aan de grondplaat.

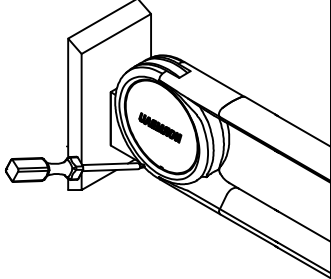
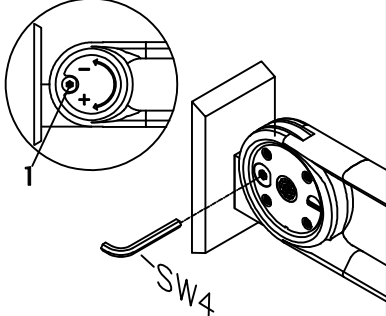
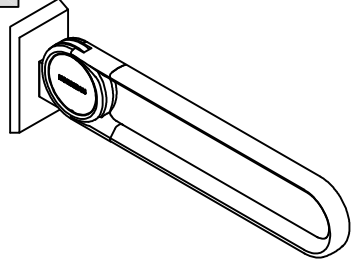


Gewindestift zur Sicherung eindrehen!

Screw in threaded pin to secure!

Visser la tige filetée pour assurer la sécurité!

Stelschroef voor beveiliging vastdraaien!

		
(DE) Einstellung der Bremskraft Abdeckung anhaben und Schwergängigkeit einstellen. (GB) Adjustment of automatic built-in stop Take off cover and adjust automatic built-in stop. (FR) Réglage du système de freinage Retirer le cache et régler la force de poussée nécessaire pour manipuler la barre. (NL) Instelling van de remwerking Afdekking optillen en de bewegelijkheid instellen.	Zum Nachstellen der Bremse (Schwergängigkeit) Durch Drehen der Schraube (1) kann man die gewünschte Schwergängigkeit mit Innensechskantschlüssel SW4 einstellen. Re-adjustment of automatic built-in stop. You can adjust the automatic built-in stop by turning the screw (1) with Allan key SW4. Pour réajuster le réglage du frein tourner la vis (1) à l'aide d'une clé à six pans creux SW4. Voor het nastellen van de rem (bewegelijkheid) Door het draaien van de schroef (1) kan men de gewenste bewegelijkheid met imbusleutel SW4 instellen.	Abdeckung wieder aufdrücken. Press on cover. Positionner le cache et le presser sur la poignée. Afdekking er weer opdrukken.

(DE) Wartung:

Cavere Stützklappgriffe verfügen über eine wartungsfreie Gleitlagertechnik, mit einstellbarer Bremse (siehe Montageanleitung: Bremskrafteinstellung).

Cavere Wandstützgriffe sind wartungsfrei.

Cavere Halte- & Winkelgriffe sind wartungsfrei.

Cavere Brausehalterstangen verfügen über eine stufenlose und leichtgängige Höhen- und Winkeleinstellung, mit wartungsfreier selbstjustierender Klemmkraft.

Cavere Sitze verfügen über eine wartungsfreie Bremse, daher ist keine Wartung durchzuführen.

Sollten relevante Schäden am Produkt auftreten informieren Sie den Fachhandel bzw. NORMBAU. Benutzen Sie beschädigte Produkte nicht weiter!

Pflegehinweise:

Pulverbeschichtete Produkte von NORMBAU haben eine glatte, leicht zu reinigende Oberfläche. Um die hochwertige Pulverbeschichtung unserer Produkte über Jahre hinweg zu erhalten, müssen Reinigung und Pflege fachgerecht durchgeführt werden.

Leicht haftender Schmutz lässt sich mit einem Schwamm und Wasser, dem ein neutrales Reinigungsmittel (z.B. Spülmittel) zugegeben wird, entfernen. Unmittelbar nach jedem Reinigungsvorgang ist mit reinem, kalten Wasser nachzuspülen. Ein Fensterleder oder Microfasertuch beseitigt Wischspuren oder Wassertropfen.

Es dürfen keine scheuernden, abrasiven Reinigungsmittel oder stark säure/alkalische Reinigungsmittel verwendet werden.

Bei Metallic-Beschichtungen sollte die Reinigung von starken Verschmutzungen so bald als möglich erfolgen, da eingetrocknete und alte Verschmutzung oft nur abrasiv und ggf. mit dem Risiko einer Verletzung der Pulverbeschichtung oder einer Farbveränderung zu entfernen sind.

Die maximale Einwirkzeit der Reinigungsmittel sollte eine Stunde nicht überschreiten. Falls erforderlich kann der Reinigungsvorgang nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.

Die Entfernung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen kann mit üblichen Alkohol- oder Sanitärreinigern erfolgen. Rückstände von Klebern können ebenfalls auf diese Weise entfernt werden. Es dürfen jedoch keine Lösungsmittel zur Reinigung verwendet werden.

Zur Desinfektion - falls nötig - können gebräuchliche Mittel in geeigneter Dosierung angewendet werden.

Eine ergänzende konservierende Reinigung kann ein- bis zweimal jährlich erfolgen.

Die Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Hersteller von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln sind immer zu beachten. Aufgrund der Eigenschaften von Pulverbeschichtungen bzw. den Risiken einer Farbton- bzw. Effektveränderung empfehlen wir immer eine Eignungsprüfung der Reinigungs- und Desinfektionsmittel vorzunehmen.

Die Polstersitze sollten vorrangig mit handelsüblichen milden Reinigungs- und Desinfektionsmitteln mit geringen Alkoholanteil behandelt werden, z.B.: Kombipräparat Microx (Reinigungs- und Desinfektionsmittel), Meltan (Reinigungsmittel) von der Fa. ECO Point in Schüttorf, Terralin und Meliseptol als Flächendesinfektionsmittel. Jodhaltige Mittel können zu Einfärbung führen. Lange Einwirkzeit farbhaltiger Pflegeprodukte sollte vermieden werden. Temperaturen über 80°C sind für Polstersitze zu vermeiden!

(GB) Maintenance:

Cavere folding wall grabs have maintenance-free slide bearing technology, with an adjustable brake (see installation instructions: setting the braking force). Cavere wall grabs are maintenance-free.

Cavere grabs and angular grabs are maintenance-free.

Cavere shower head holders have stepless and smooth height and angle adjustment, with maintenance-free self-adjusting clamping force.

Cavere seats have a maintenance-free brake, so that no maintenance is required.

If the product suffers serious damage, please inform the specialist supplier or NORMBAU. Do not continue to use the damaged product!

Care instructions:

NORMBAU powder-coated products have a smooth surface that is easy to clean. To preserve the high quality powder coating of our products for many years, it is important to clean and care for the products appropriately. Minor soiling can be removed with a sponge dipped in water to which a neutral cleaning product (e.g. washing-up liquid) has been added. After cleaning, rinse immediately using clean, cold water. A chamois leather or microfibre cloth can be used to remove smears or any droplets of water. Abrasive or strong acidic/alkaline cleaning agents should never be used. Heavy soiling on metallic coatings should be removed as soon as possible, as dried-on dirt can often only be removed using abrasive cleaning agents, which may cause damage to the powder coating or result in a colour change. Cleaning agents should not be left to act for more than an hour. If necessary, the cleaning process may be repeated after at least 24 hours. Greasy, oily or sooty substances can be removed using alcohol-based or bathroom cleaners. Adhesive residues can be removed in the same way. However no solvents should be used for cleaning. If disinfection is necessary, normal disinfectants can be used in appropriate concentrations. Additional, preservative cleaning can be undertaken once or twice a year. When using cleaning products and disinfectants, manufacturers' instructions must always be followed. Owing to the properties of powder coatings and the risks of a change in colour and/or effect, we recommend always checking the suitability of cleaning products and disinfectants.

The upholstered seats should preferably be treated with mild over-the-counter cleaning agents and disinfectants with low alcohol content, such as the compound Microx (cleaning agent and disinfectant), Meltan (cleaning agent) from ECO Point in Schüttorf, Terralin and Meliseptol as surface disinfectants. Products containing iodine may cause staining. Care products containing dyes should not be left on for long periods. Avoid exposing upholstered seats to temperatures over 80°C!

(FR) Maintenance:

Les barres d'appui rabattables cavere disposent d'une articulation dotée d'un roulement fiable, muni d'un frein réglable (voir instructions de montage: réglage de la force de freinage). Les poignées de maintien et de sécurité cavere sont sans entretien.

Les barres de douche cavere disposent d'un support de douche à réglage en hauteur et angulaire en continu et facile à manoeuvrer, avec une force de serrage à ajustement automatique et sans entretien. Les sièges cavere disposent d'un frein sans entretien; c'est pourquoi aucun entretien n'est nécessaire. Si des dégâts sont apparents sur le produit à ce niveau, veuillez en informer le distributeur spécialisé ou la société NORMBAU. Ne continuez pas d'utiliser des produits endommagés!

Conseils d'entretien:

Les produits laqués par poudrage NORMBAU ont une surface lisse et facile à nettoyer. Pour préserver pendant de longues années le revêtement par poudre de haute qualité de nos produits, le nettoyage et l'entretien doivent être effectués de manière appropriée. Les saletés qui y adhèrent légèrement peuvent être enlevées avec une éponge et de l'eau à laquelle on a ajouté un produit de nettoyage neutre (par ex. un détergent). Aussitôt après chaque opération de nettoyage, il faut aussi rincer le produit avec de l'eau pure froide. Une peau de chamois ou un chiffon microfibre enlève les traces de frottement ou les gouttes d'eau. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou fortement acides/alcalins. Sur les revêtements métalliques, les salissures tenaces devraient être nettoyées aussi vite que possible, car les salissures incrustées et anciennes ne peuvent souvent être enlevées que par des moyens abrasifs et éventuellement avec le risque d'endommager le revêtement par poudre ou de provoquer un changement de couleur. Le temps d'action maximal des produits de nettoyage ne devrait pas dépasser une heure. Au besoin, l'opération de nettoyage peut être répétée au bout de 24 heures au minimum. Vous pourrez enlever les substances graisseuses ou huileuses ou la suie avec les produits de nettoyage usuels, sanitaires ou à base d'alcool. Vous pouvez enlever de la même manière les résidus de colle. Mais il ne faudra pas utiliser de solvants pour le nettoyage. Pour la désinfection - si nécessaire - vous pouvez faire appel aux produits usuels dans un dosage approprié. Un nettoyage conservateur peut être effectué une ou deux fois par an. Il faudra toujours respecter les instructions d'utilisation des fabricants respectifs des produits de nettoyage et de désinfection. En raison des caractéristiques des revêtements par poudre ou des risques de modifications de teinte ou d'aspect, nous vous recommandons de vérifier systématiquement que les produits de nettoyage et de désinfection sont aptes à l'usage que vous souhaitez en faire.

Les sièges rembourrés doivent être traités de préférence avec des produits de nettoyage et de désinfection doux et à faible teneur en alcool qu'on trouve habituellement dans le commerce, par ex. : préparation combinée Microx (produit de nettoyage et de désinfection), Meltan ((produit de nettoyage) de la société ECO Point à Schüttorf, Terralin et Meliseptol en tant que désinfectant de surfaces. Les produits contenant de l'iode peuvent provoquer une décoloration. Il faudra éviter un temps d'action trop long des produits d'entretien contenant une couleur. Des températures supérieures à 80 °C doivent être évitées pour les sièges rembourrés.

(NL) Onderhoud:

Cavere-uitklapsteungrepen zijn voorzien van een onderhoudsvrije glijlager-technologie, met instalbare rem (zie montagehandleiding: remkrachtinstelling).

Cavere wandsteungrepen zijn onderhoudsvrij.

Cavere-douchesteunstangen zijn voorzien van een traploze en soepele hoogte- en hoekinstelling, met onderhoudsvrije en zelfregelende klemkracht.

Cavere-stoelen zijn voorzien van een onderhoudsvrije rem, daar hoeft geen onderhoud aan te worden uitgevoerd.

Wanneer er schade aan het product optreedt, neemt u dan contact op met de vakhandel of NORMBAU.

Beschadigde producten mogen niet langer worden gebruikt!

Onderhoud:

De gehydrateerde coatingproducten van NORMBAU hebben een glad, eenvoudig te reinigen oppervlak. Voor het langdurige behoud van de waardevolle deklaag van onze producten dient reiniging en onderhoud met zorg te geschieden. Eenvoudig te verwijderen vuil kan worden afgenomen met een spons en water waaraan een neutraal reinigingsmiddel (zoals afwasmiddel) is toegevoegd. Meteen na elke reiniging moet de eenheid worden afgespoeld met koud zuiver water. Met een zeemlap of microvezeldoekje kunnen strepen en druppels worden verwijderd.

Niet schuren of met agressieve zuren of alkaloïde reinigingsmiddelen bewerken. Bij eenheden met metalen wapening dient ernstige verontreiniging zo snel mogelijk plaats te vinden omdat ingedroogd en oud vuil alleen nog verwijderd kan worden met schuurmiddelen, wat het risico op beschadiging van de deklaag en verkleuring vergroot. De maximale weekperiode voor schoonmaakmiddelen mag niet langer zijn dan een uur. Zo nodig kan een volgende schoonmaakbehandeling pas volgen na minimaal 24 uur. Verwijdering van vettige, vette of roestige vlekken kan geschieden met de gebruikelijke alcohol- of toiletreinigers. Ook kleverige substanties kunnen zo worden verwijderd. Gebruik voor de reiniging in elk geval geen oplosmiddelen. Ontsmetting kan zo nodig geschieden met de gebruikelijke oplossingen in de voorgeschreven concentraties. Extra conserverend onderhoud kan een- tot tweemaal per jaar plaatsvinden. Houd u altijd aan de gebruiksaanwijzing van de producent met betrekking tot reinigings- en ontsmettingsmiddelen. Gelet op de speciale kwaliteiten van de deklaag en het risico van verkleuring adviseren we eerst te testen of de reinigings- en ontsmettingsmiddelen geschikt zijn alvorens over te gaan tot daadwerkelijk gebruik.

Behandel beklede stoelen bij voorkeur met een gangbaar mild schoonmaak- en desinfecteermiddel met een laag alcoholpercentage bijv: allesreiniger Microx (reinigings- en ontsmettingsmiddel), Meltan (reinigingsmiddel) van producent Fa. ECO Point in Schüttorf, Terralin en Meliseptol als oppervlakteontsmettingsmiddel. Jodiumhoudende middelen kunnen verkleuringen veroorzaken. Lange inwerktijd van kleurhoudende onderhoudsproducten dienen te worden vermeden. Temperaturen boven 80°C dienen bij voetenbankjes te worden vermeden!

NORMBAU GmbH
Schwarzwaldstraße 15
77871 Renchen | Germany
Telefon +49 (0) 7843 704-0
Telefax +49 (0) 7843 704-43
www.normbau.de
normbau@allegion.com

